



YINLING
SHAO'ER YUEDU
XINCHAO LIU

新阅读开启新未来！【注音彩图版】



红楼梦

原著 / (清) 曹雪芹 (清) 高鹗 改编 / 龚勋



吉林出版集团有限责任公司

注音彩图版
ZHUYINCAITUBAN



红楼梦

原著 / (清) 曹雪芹 (清) 高鹗 改编 / 龚勋





创世卓越 品质图书
TRUST JOY, QUALITY BOOKS

图书在版编目 (CIP) 数据

红楼梦 / (清) 曹雪芹, (清) 高鹗著; 龚勋编. —
长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2015.1
(新阅读)
ISBN 978-7-5534-6666-8

I. ①红… II. ①曹… ②高… ③龚… III. ①汉语拼音—少儿读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 301909 号

新阅读

红楼梦

HONGLOUMENG

原 著 / (清) 曹雪芹 (清) 高 鹗

改 编 / 龚 勋

出 版 人 / 吴文阁

责任编辑 / 王 芳 汤 洁

责任校对 / 李珊珊

封面绘制 / 严文胜

开 本 / 720mm × 1020mm 1/16

字 数 / 150千字

印 张 / 15.75

印 数 / 1-7000册

版 次 / 2015年1月第1版

印 次 / 2015年1月第1次印刷

出 版 / 吉林出版集团有限责任公司 (长春市人民大街4646号)

发 行 / 吉林音像出版社有限责任公司

地 址 / 长春市绿园区泰来街1825号

电 话 / 0431-86012872

印 刷 / 北京丰富彩艺印刷有限公司

ISBN 978-7-5534-6666-8 定价 / 19.80元

FOREWORD 前言

《红楼梦》原名《石头记》，是中国古典小说的巅峰之作，位居“中国古典四大名著”之首。原书共一百二十回，一般认为全书前八十回由清代小说家曹雪芹所作，后四十回则由高鹗续写而成。这部中国文学史上的鸿篇巨制，以其丰富的思想内容、伟大的艺术成就和深远的文化影响成为中国古典文学史上的一朵奇葩。

书中塑造了贾宝玉、林黛玉、薛宝钗、王熙凤等一系列栩栩如生的人物形象。阅读《红楼梦》对陶冶人的情操，提高人的文学素养有很大的帮助。为此，我们根据儿童的阅读水平和思维特点，将这部广为传颂的文学巨著进行了改写，尽量保留原著中的精彩部分，把个性鲜明的人物形象和精彩生动的故事情节展现在广大小朋友面前。

本书再现了古典名著的神韵风采，语言浅显生动，故事引人入胜，画面精美、写实、传神。希望这本《红楼梦》能丰富小朋友们的精神世界，使大家真切地感受到古典文学名著的无穷魅力。



目录 · 红楼梦 · CONTENTS

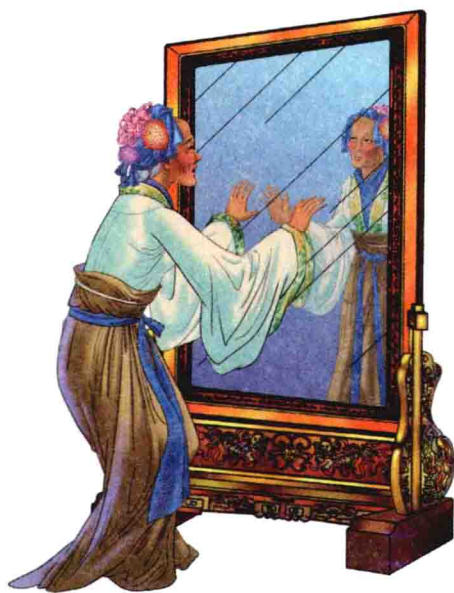


第一章	黛玉初入荣国府	1	第八章	宝玉试才题匾额	40
第二章	葫芦僧判葫芦案	7	第九章	元春归省大观园	44
第三章	宝玉神游太虚境	11	第十章	黛玉俏语笑湘云	49
第四章	刘姥姥一进荣国府	15	第十一章	宝玉听戏悟禅机	55
第五章	巧遇良缘识金锁	21	第十二章	猜灯谜贾政心悲	60
第六章	凤姐毒设相思局	28	第十三章	贾环暗里下狠手	65
第七章	凤姐协理宁国府	34	第十四章	黛玉葬花泣残红	69





第十五章	烈金钏含耻投井	76
第十六章	贾政盛怒打宝玉	82
第十七章	秋爽斋结海棠社	86
第十八章	林黛玉作诗夺魁	91
第十九章	刘姥姥二进荣国府	95
第二十章	贾母两宴大观园	102
第二十一章	刘姥姥误闯怡红院	108



第二十二章	芦雪庵内联诗词	114
第二十三章	晴雯病补孔雀裘	123
第二十四章	探春兴利除积弊	128
第二十五章	紫鹃试探贾宝玉	133
第二十六章	湘云醉眠芍药圃	140
第二十七章	宝玉庆寿宴群芳	146
第二十八章	贾琏偷娶尤二姐	152



第二十九章 王熙凤宁府撒泼 158

第三十章 黛玉重建桃花社 164

第三十一章 大观园因谗被抄 170

第三十二章 宝玉撰写芙蓉诔 176

第三十三章 潇湘馆黛玉惊梦 183

第三十四章 试才宝玉始提亲 194

第三十五章 薛霸王家事缠身 198



第三十六章 宝玉失玉变疯癫 204

第三十七章 黛玉焚稿断痴情 212

第三十八章 宝玉误娶薛宝钗 219

第三十九章 贾府被抄心凄切 227

第四十章 强欢笑宝钗做寿 231

第四十一章 抱羞惭凤姐归天 235

第四十二章 宝玉中举遁空门 241

| 第一章 |

黛玉初入荣国府

chuán shuō nǚ wā niáng niang liàn le sān wàn liù qiān wǔ bǎi líng yī kuài wǔ cǎi
传说，女娲娘娘炼了三万六千五百零一块五彩

shí qù bǔ tiān dān dān shèng xià yí kuài méi yǒu yòng rēng zài le qīng gēng fēng xià
石去补天，单单剩下一块没有用，扔在了青埂峰下。

shuí zhī dào zhè kuài shí tóu jīng guò duàn liàn jìng rán yǒu le líng xìng
谁知道这块石头经过锻炼，竟然有了灵性。

yǒu yì tiān yí gè lài tóu hé shàng hé yí gè bō jiǎo dào shì jīng guò qīng
有一天，一个癞头和尚和一个跛脚道士经过青

gēng fēng shuō qǐ le rén jiān de róng huá fù guì shí tóu tīng dào dòng le fán xīn
埂峰，说起了人间的荣华富贵，石头听到动了凡心，

jiù zài sān yāng qiú tā men dài tā qù rén jiān xiǎng shòu yì fān liǎng gè xiān rén jiù
就再三央求他们带它去人间享受一番。两个仙人就

bǎ tā biàn chéng yí kuài shàn zhuī dà xiǎo de měi yù tóu rù rén shì jiān de lún huí
把它变成一块扇坠大小的美玉，投入人世间的轮回。

zhè kuài měi yù tóu tāi chéng yí gè nán hái shēng zài jīng chéng jiǎ jiā róng guó
这块美玉投胎成一个男孩，生在京城贾家荣国

fǔ lǐ zhè hái zǐ chū shēng shí kǒu lǐ xián zhe yí kuài jīng yíng tī tòu de
府里。这孩子出生时口里衔着一块晶莹剔透的

měi yù yīn cǐ qǔ míng jiào jiǎ bǎo yù bǎo yù cōng míng huó pō shēn dé zǔ
美玉，因此取名叫贾宝玉。宝玉聪明活泼，深得祖

mǔ jiǎ lǎo tài tai de xǐ ài
母贾老太太的喜爱。

jiǎ mǔ wéi yí de nǚ ér jiǎ mǐn yuǎn jià gěi sū zhōu rén shì lín rú hǎi
贾母唯一的女儿贾敏，远嫁给苏州人氏林如海，

shēng le yí gè cōng míng qīng xiù de nǚ ér lín dāi yù dāi yù de mǔ qīn bìng shì
生了一个聪明清秀的女儿林黛玉。黛玉的母亲病逝

le jiǎ mǔ pà wài sūn nǚ méi rén jiào yǎng jiù pài chuán lái jiē dài yù jìn jīng
了，贾母怕外孙女没人教养，就派船来接黛玉进京。

dài yù de jiā tíng jiào shī jiǎ yǔ cūn yī lù péi sòng jiǎ yǔ cūn céng jīng zuò guo
黛玉的家庭教师贾雨村一路陪送。贾雨村曾经做过

guān yīn wèi dé zuì shàng sī bèi gé le zhí zhè cì jìn jīng tā xiǎng tuō jiè jiǎ
官，因为得罪上司被革了职。这次进京，他想托借贾

fǔ de guān xì zài móu gè yì guān bàn zhí
府的关系，再谋个一官半职。

dài yù tīng mǔ qīn shuō guo wài zǔ mǔ jiā guī ju duō yú shì jiù chù chù
黛玉听母亲说过，外祖母家规矩多，于是就处处

liú xīn shí shí zài yì shēng pà rě rén xiào huà dào le róng guó fǔ jìn le
留心，时时在意，生怕惹人笑话。到了荣国府，进了

wū zi dài yù jiàn liǎng gè yā huān chān zhe yī wèi bìn fà rú yín de lǎo rén jiā
屋子，黛玉见两个丫鬟搀着一位鬓发如银的老人家

yíng shàng lái dài yù zhī dào shì wài zǔ mǔ gāng yào xià bài jiù bèi lǎo tài
迎上来。黛玉知道是外祖母，刚要下拜，就被老太

tai lǒu rù huái zhōng xīn gān ròu de jiào zhe dà kū qǐ lái hǎo yí huìr cái
太搂入怀中，心肝肉儿地叫着大哭起来，好一会儿才

bèi zhòng rén quàn zhù
被众人劝住。



贾母与黛玉初次相见，不由得泪流满面。

jiǎ mǔ ràng dài yù bài jiàn le dà jiù mu xíng shì èr jiù mu wáng shì hé
贾母让黛玉拜见了大舅母邢氏、二舅母王氏和

dà sǎo lǐ wán yòu jiào le yíng chūn tàn chūn xī chūn sān jiě mèi lái dài yù
大嫂李纨，又叫了迎春、探春、惜春三姐妹来。黛玉

hé tā men yī yī xíng lǐ xiāng rèn dà jiā zhèng liáo zhe hū rán tīng jiàn hòu yuàn
和她们一一行礼相认。大家正聊着，忽然听见后院

yǒu rén xiào zhe shuō wǒ lái wǎn le méi lái dé jí yíng jiē yuǎn kè dài yù
有人笑着说：“我来晚了，没来得及迎接远客！”黛玉

xīn xiǎng zhè lǐ rén rén dōu liǎn shēng bǐng qì shì shuí gǎn zhè yàng wú lǐ
心想：“这里人人都敛声屏气，是谁敢这样无礼？”

zhǐ jiàn yī qún yā huan xí fu cù yōng zhe yī wèi tiān xiān bān de měi rén jìn lái le
只见一群丫鬟媳妇簇拥着一位天仙般的美人进来了。

jiě mèi men gào su tā shuō zhè shì liǎn sǎo zi dài yù xiǎng qǐ lái
姐妹们告诉她说：“这是琏嫂子。”黛玉想起来，

biǎo xiōng jiǎ liǎn qū le èr jiù mu wáng shì de zhí nǚ wáng xī fēng fēng jiě lā zhe
表兄贾琏娶了二舅母王氏的侄女王熙凤。凤姐拉着

dài yù de shǒu xì xì dǎ liang hòu kuā zàn dào tiān xià jìng rán yǒu zhè me biāo
黛玉的手，细细打量后夸赞道：“天下竟然有这么标

致的妹妹，瞧瞧这气派，倒像是老祖宗的嫡亲孙女

ne zhǐ kě lián wǒ zhè mèi mei mìng kǔ gū mā zěn me jiù qù shì le ne
呢！只可惜我这妹妹命苦，姑妈怎么就去世了呢！”

shuō zhe yòng shǒu pà cā qǐ yǎn lèi lái jiǎ mǔ xiào zhe shuō wǒ cái hǎo le
说着，用手帕擦起眼泪来。贾母笑着说：“我才好了，

nǐ yòu lái rě wǒ kū fēng jiě máng zhuǎn bēi wéi xǐ shuō wǒ kàn jiàn zhè mèi
你又来惹我哭。”凤姐忙转悲为喜说：“我看见这妹

mei yòu gāo xìng yòu shāng xīn yī xīn dōu zài tā shēn shàng jìng rán bǎ lǎo zǔ zong
妹又高兴，又伤心，一心都在她身上，竟然把老祖宗

gěi wàng le gāi dǎ gāi dǎ rán hòu fēng jiě yòu xū hán wèn nuǎn wèn cháng wèn
给忘了，该打，该打。”然后凤姐又嘘寒问暖，问长问

duǎn zhè shí hòu chá diǎn shàng lái le fēng jiě qīn zì duān chá fèng guǒ zhào gù
短。这时候茶点上来了，凤姐亲自端茶奉果，照顾

de shí fēn zhōu dào dài yù xīn xiǎng zhè liǎn sǎo zi kě zhēn shì gè liǎo bu dé
得十分周到。黛玉心想：“这琏嫂子可真是了不得



说起黛玉的身世，凤姐伤心地用手帕擦起眼泪来。

de rén wù
的人物！”

chī wán chá diǎn dài yù yòu qù bài jiàn liǎng wèi jiù jiū èr jiù mu wáng
吃完茶点，黛玉又去拜见两位舅舅。二舅母王
fū rén zhǔ fù tā shuō nǐ de sān gè jiě mèi dōu hěn hǎo nǐ kě yǐ hé tā
夫人嘱咐她说：“你的三个姐妹都很好，你可以和她
men yì qǐ rèn zì dú shū zuò zhēn xiàn zhǐ shì nǐ kě qiān wàn bú yào lǐ cǎi
们一起认字读书，做针线。只是你可千万不要理睬
jiā li de hùn shì mó wáng bǎo yù jiā li de jiě mèi dōu bù gǎn zhāo rǎo tā
家里的‘混世魔王’宝玉，家里的姐妹都不敢招惹他。”

zài jiǎ mǔ zhèr chī guò wǎn fàn dài yù péi lǎo tài tai liáo tiān hū rán
在贾母这儿吃过晚饭，黛玉陪老太太聊天，忽然
tīng jiàn yā huan lái chuán huà shuō bǎo yù huí lái le zhǐ jiàn yí wèi yī zhuó
听见丫鬟来传话说：“宝玉回来了！”只见一位衣着
huá guì miàn mào jùn měi de nián qīng gōng zǐ zǒu le jìn lái bó zi shàng guà zhe
华贵、面貌俊美的年轻公子走了进来，脖子上挂着
yí kuài měi yù yòng wǔ sè sī tāo jì zhe dài yù chī le yí jīng xīn xiǎng
一块美玉，用五色丝绦系着。黛玉吃了一惊，心想：

qí guài hǎo xiàng zài nǎ lǐ jiàn guo shì de bǎo yù xiàng jiǎ mǔ qǐng le
“奇怪，好像在哪里见过似的。”宝玉向贾母请了

ān zhuǎn shēn chū qù zài jìn lái shí yǐ jīng huàn shàng jiā cháng zhuāng shù jiǎ
安，转身出去，再进来时已经换上家常装束。贾

mǔ xiào zhe shuō hái méi jiàn kè rén jiù tuō le yī shang hái bú qù jiàn nǐ
母笑着说：“还没见客人就脱了衣裳，还不快去见你

mèi mei bǎo yù lián máng guò lái wèn hǎo jiàn dài yù méi mù rú huà xián
妹妹！”宝玉连忙过来问好，见黛玉眉目如画，娴

jìng jiāo ruò xiào zhe shuō zhè ge mèi mei wǒ jiàn guo jiǎ mǔ xiào zhe shuō
静娇弱，笑着说：“这个妹妹我见过。”贾母笑着说：

yòu hú shuō nǐ zěn me huì jiàn guo
“又胡说，你怎么会见过！”

bǎo yù zǒu dào dài yù shēn biān zuò xià wèn mèi mei yǒu méi yǒu yù
宝玉走到黛玉身边坐下，问：“妹妹有没有玉？”

dài yù shuō nà yù shì xī hǎn dōng xī nǎ néng rén rén dōu yǒu bǎo yù tīng
黛玉说：“那玉是稀罕东西，哪能人人都有。”宝玉听

le dùn shí fā qǐ kuáng bìng lái zhāi xià yù hěn hěn shuāi dào dì shàng mà dào
了，顿时发起狂病来，摘下玉狠狠摔到地上，骂道：

shén me xī hǎn dōng xī jiā lǐ de jiě mèi men méi yǒu xiàn zài lái le zhè me
“什么稀罕东西，家里的姐妹们没有，现在来了这么

yí gè shén xiān sì de mèi mei yě méi yǒu hái shuō tōng líng ne jiǎ mǔ hōng le
一个神仙似的妹妹也没有，还说通灵呢！”贾母哄了

hǎo yí zhèn bǎo yù cái yòu bǎ yù dài shàng
好一阵，宝玉才又把玉戴上。

dàng wǎn jiǎ mǔ bǎ dài yù ān zhì zài tào jiān nèi de bì shā chū xiē xī
当晚，贾母把黛玉安置在套间内的碧纱橱歇息，

yòu gěi tā ān pái le yā huán mó mo dài yù què yīn wèi rě bǎo yù shuāi le yù
又给她安排了丫鬟嬷嬷。黛玉却因为惹宝玉摔了玉，

dú zì shāng xīn luò lèi
独自伤心落泪。

dì èr tiān yì zǎo dài yù gěi jiǎ mǔ qǐng guò ān yòu lái gěi wáng fū rén
第二天一早，黛玉给贾母请过安，又来给王夫人

qǐng ān zhèng pèng shàng wáng fū rén hé fèng jiě zài chāi jīn líng lái de shū xìn
请安，正碰上王夫人和凤姐在拆金陵来的书信。

yuán lái jīn líng xuē jiā yí mā de ér zǐ
原来金陵薛家姨妈的儿子

xuē pán zhàng zhe jiā lǐ yǒu qián yǒu
薛蟠仗着家里有钱有

shì dǎ sǐ le rén rě shàng
势打死了人，惹上

le guān si xuē pán de jiù
了官司，薛蟠的舅

jiu xiǎng bǎ xuē jiā mǔ zǐ
舅想把薛家母子

jiē dào jīng chéng lái
接到京城来。



宝玉和黛玉初次见面，就觉得好像在哪里见过似的。

| 第二章 |

葫芦僧判葫芦案

huà shuō jiǎ yǔ cūn péi dài yù lái dào jiǎ fǔ , jiǎ zhèng kàn tā yí biǎo táng
话说贾雨村陪黛玉来到贾府，贾政看他仪表堂
táng yán yǔ bù sù yīn cǐ jìn lì bāng zhù bù jiǔ jiǎ yǔ cūn jiù bǔ le yīng
堂、言语不俗，因此尽力帮助，不久贾雨村就补了应
tiān fǔ de kòng quē qù shàng rèn le
天府的空缺去上任了。

yǔ cūn gāng shàng rèn jiù jiē dào le yī zhuāng rén mìng àn liǎng jiā wèi le zhēng
雨村刚上任就接到了一桩人命案：两家为了争
mǎi yī gè yā tou gè bù xiāng ràng yǐ zhì ōu shāng rén mìng yǔ cūn mìng rén
买一个丫头，各不相让，以至殴伤人命。雨村命人
jiāng yuán gào dài shàng lái zhǐ tīng yuán gào shuō dào bèi dǎ sǐ de shì xiǎo rén de
将原告带上来，只听原告说道：“被打死的是小人的
zhǔ rén míng jiào féng yuān zhī yīn wǒ jiā zhǔ rén mǎi le yī gè yā tou bù xiǎng
主人，名叫冯渊。只因我家主人买了一个丫头，不想
shì guǎi zi guǎi lái mài de zhè guǎi zi dé le wǒ jiā de yín zi yòu tōu tōu
是拐子拐来卖的。这拐子得了我家的银子，又偷偷
de jiāng nà ge yā tou mài gěi le xuē jiā wǒ men dé zhī hòu qù zhǎo xuē jiā píng
地将那个丫头卖给了薛家。我们得知后去找薛家评
lǐ yào rén shuí zhī xuē jiā shì jīn líng yī bà zhàng shì dǎ sǐ le wǒ jiā de zhǔ
理要人，谁知薛家是金陵一霸，仗势打死了我家的主
rén xiǎo rén gào le yī nián de zhuàng jìng méi yǒu rén zuò zhǔ xiōng shǒu zhì jīn
人。小人告了一年的状，竟没有人做主，凶手至今
réng xiāo yáo fǎ wài yǔ cūn tīng le dà nù hè dào zěn néng yǒu zhè zhǒng méi
仍逍遥法外。”雨村听了大怒，喝道：“怎能有这种没
tiān lǐ de shì kuài bǎ xiōng fàn gěi wǒ zhuā huí lái zhèng yào fā qiān bǔ rén
天理的事！快把凶犯给我抓回来！”正要发签捕人
de shí hou yá nèi de mén zi shǐ yǎn sè zǔ zhǐ le tā
的时候，衙内的门子使眼色阻止了他。

门子递上一张写满本省高官权贵名号的“护官符”，那薛家就是这单子上的一家。



yǔ cūn xīn lǐ yí huò dài zhe mén zi lái dào yí gè mì shì mén zi
雨村心里疑惑，带着门子来到一个密室。门子

shuō lǎo ye hái jì de dāng nián hú lu miào lǐ de shì ma yuán lái yǔ
说：“老爷还记得当年葫芦庙里的事吗？”原来，雨

cūn dāng nián shì yí gè qióng shū shēng jì zhù zài hú lu miào lǐ kào mài zì huà wéi
村当年是一个穷书生，寄住在葫芦庙里，靠卖字画为

shēng hòu lái duō kuī zhù zài hú lu miào páng de xiāng huàn zhēn shì yǐn de zī zhù
生。后来多亏住在葫芦庙旁的乡宦甄士隐的资助，

yǔ cūn cái dé yǐ jìn jīng gǎn kǎo zhè mén zi zhèng shì miào lǐ de yí gè xiǎo hé
雨村才得以进京赶考。这门子正是庙里的一个小和

shang yīn wèi hú lu miào zháo le huǒ biàn gǎi háng dāng le yá yì liǎng rén xù
尚，因为葫芦庙着了火，便改行当了衙役。两人叙

le jiù hòu yǔ cūn xiào zhe shuō gāng cái wèi shén me bú ràng wǒ fā qiān mén
了旧后，雨村笑着说：“刚才为什么不让我发签？”门

zi shuō lǎo ye nán dào méi chāo yì zhāng běn shěng de hù guān fú ma yǔ
子说：“老爷难道没抄一张本省的‘护官符’吗？”雨

cūn wèn shén me shì hù guān fú mén zi dì guò yì zhāng xiě mǎn běn shěng
村问：“什么是‘护官符’？”门子递过一张写满本省

gāo guān quán guì míng hào de zhǐ gào jiè tā shuō rú guǒ chù fàn le zhè dān zi
高官权贵名号的纸，告诫他说：“如果触犯了这单子

shang de rén jiā bú dàn guān zhí zhǐ pà lián xìng mìng dōu nán bǎo ne xuē jiā jiù
上的人家，不但官职，只怕连性命都难保呢！薛家就

shì zhè dān zi shang jiǎ shǐ wáng xuē sì dà jiā zhōng de yì jiā zhè sì jiā dōu
是这单子上贾、史、王、薛四大家中的一家，这四家都

yǒu qīn qī guān xì hù xiāng zhào yīng kě wàn wàn dé zuì bu de
有亲戚关系，互相照应，可万万得罪不得！”

mén zi yòu bǎ àn qíng xiáng xì shuō le yì fān bèi dǎ sǐ de rén jiào féng
门子又把案情详细说了一番：“被打死的人叫冯

yuān shì běn dì yí gè xiǎo xiāng shēn de ér zi méi le fù mǔ kào xiē wēi bó
渊，是本地一个小乡绅的儿子，没了父母，靠些微薄

de jiā chǎn shēng huó dǎ sǐ rén de xuē pán zhàng zhe jiā lǐ yǒu qián yǒu shì
的家产生活。打死人的薛蟠仗着家里有钱有势，

dào chù wéi fēi zuò dǎi xuē pán běn lái shì yào péi mǔ qīn sòng mèi mèi xuē bǎo chāi
到处为非作歹。薛蟠本来是要陪母亲送妹妹薛宝钗

jìn jīng xuǎn cái nǚ de dòng shēn qián què nào chū le rén mìng àn kě rén jiā xuē
进京选才女的，动身前却闹出了人命案。可人家薛

gōng zǐ bìng bú fàng zài xīn shàng jìng zì dài zhe mǔ qīn hé mèi mei jìn jīng qù le
公子并不放在心上，径自带着母亲和妹妹进京去了。”

mén zi yòu shuō lǎo ye nǐ cāi nà bèi zhēng qiǎng de yā tou shì shuí
门子又说：“老爷，你猜那被争抢的丫头是谁？”

yǔ cūn shuō bù zhī mén zi lěng xiào dào suàn qǐ lái hái shì lǎo ye de ēn rén
雨村说不知。门子冷笑道：“算起来还是老爷的恩人

ne tā jiù shì dāng nián zī zhù guo nǐ de zhēn lǎo ye de nǚ ér yīng lián
呢。她就是当年资助过你的甄老爷的女儿英莲。”雨

cūn dà chī yì jīng shuō yuán lái shì tā mén zi jiē zhe shuō yīng lián
村大吃一惊，说：“原来是她！”门子接着说：“英莲

mìng kǔ sān suì shí jiù bèi guāi zǐ guāi zǒu le yǎng dào shí èr sān suì xiān bèi
命苦，三岁时就被拐子拐走了，养到十二三岁，先被

mài gěi féng yuān hòu bèi mài gěi xuē pán guāi zǐ shōu le liǎng fèn qián hòu jiù pǎo
卖给冯渊，后被卖给薛蟠，拐子收了两份钱后就跑

le zhè cái rě chū zhè zhuāng àn zi lái yǔ cūn dī tóu xiǎng le bàn tiān cái
了，这才惹出这桩案子来。”雨村低头想了半天，才

shuō nǐ shuō zhè àn zi gāi zěn me duàn mén zi shuō lǎo ye míng tiān zhào
说：“你说这案子该怎么断？”门子说：“老爷明天照

jiù zuò táng xū zhāng shēng shì zhuā jǐ gè xuē jiā de pú yì lái shěn wèn fēn fù
旧坐堂，虚张声势，抓几个薛家的仆役来审问，吩咐

tā men jiù shuō xuē gōng zǐ yǐ jīng dé bào bìng sǐ le yě jiù bú bì zhuī jiū le
他们就说薛公子已经得暴病死了，也就不必追究了。

nà féng jiā bú guò shì xiǎng yào xiē yín zi ér yǐ lǎo ye jiù pàn xuē jiā péi cháng
那冯家不过是想耍些银子而已，老爷就判薛家赔偿

féng jiā jǐ bǎi liǎng yín zi zhè àn zi yě jiù jié le
冯家几百两银子，这案子也就结了。”

dì èr tiān yǔ cūn àn zhào mén zi de jì cè xùn sī wǎng fǎ hú luàn
第二天，雨村按照门子的计策，徇私枉法，胡乱

duàn le cǐ àn yòu dān xīn mén zi shuō chū zì jǐ dāng chū liáo dǎo de shì zhǎo le
断了此案，又担心门子说出自己当初潦倒的事，找了

gè jī huì bǎ tā fā pèi dào biān jiāng chōng jūn qù le
个机会，把他发配到边疆充军去了。